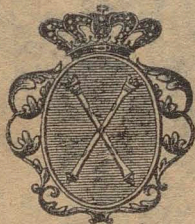


Poësis 1527.

Stupskięgo Stanisława: Zabawy orackie gospodarza dobrego, uczciwego, miłośnika i po-  
nieważnego.

311032

I Biblioteka Jagiellońska.  
St. Dr.



III. 6. 26½

POËTAE POLON.

N. 144.

III. 6. 26  $\frac{1}{2}$

✠

**Z A B A W Y  
O R A C K I E,  
G O S P O D A R Z A D O B R E G O,**

wczciwé / wcieśné / y pożyteczné :

*A R O L A Skarb nieprzebrniny.*

Przez

*STANISŁAWA SŁYPSKIEGO z Rogowa /  
A. K. krótko podług wiadomości opisane*

Iuxta illud Horatij Ode 2.

*Beatus ille qui procul negocijs  
Et prisca gens mortalium  
Paterna rura bobus exercet suis,  
Solutus omni fenore.*

**A P P R O B A C Y A.**

Ja X. Sebastian Tuceryn Pisná s. Doktor / Kościółá Bathedrińskiego  
Krakowskiego Kani. odz. eia. Promarius. Asic. g. do druku idacych w Di-  
stypstwie Krakowskim Censor: te B. i. a. k. i. o. Zabawach Orackich prze-  
szczyty / y v. nam. sy. je. p. i. a. w. d. z. m. i. e. y. c. h. e. d. o. g. o. s. a. n. a. p. i. s. a. n. e.  
pozwałam aby były drukowane.

**W K R A K O W I E,  
w Drukarnicy Macieja Jedrzejowczyka /  
Roku p. 1618.**

Ná zacny kleynot stároytny  
R A D W A N.



**Z**A Krolá Bolestiwiá gdy byli potrzebá,  
Sam Pan Bóg byl vkazał te chorągiew z niebá.  
Gdyż Rusmacy zuchwáli Polske náiegdžáli  
Z woyski swemi; á wsák je na niicy nie wskoráli.  
Bo R A D W A N máj serdeczny possedł ku nim śmiecle,  
Acz w ten czás, iák nápreccé, nie miał ludu wiele.  
Tráfil nád spodziejewanie ná woysko niemále,  
I wnet spráwil on swoy lud májac serce śmiecle.

311032

Rjekt

I ST. Dr.

Rzekł do wszystkich o Bracia już trudno tu minąć,  
10 Lepiej się mężnie potkać, lepiej w sławie zginąć.  
Tám krzyknawszy: Bóg z nami: poskoczyli śmieło,  
I pobili Rusniaków w ten czas bąrzo wiele.  
W tym nasz chorąży zabu chorągiem zginął,  
Zaczym między naszymi wielka trwo ga była.  
15 Ale R A D W A N dowcipny skoczył do kościoła  
Wsi pobliskiej, y porwał chorągiem z kościoła.  
Tám znówu z onym krzyżem pogromił Rusniaki,  
A lupem dosy hoynym wcieśzył Polaki.  
Potym żył w sławie Rycerz: A dziś potomkowie  
20 Jego, zacni, potężni, Cni Senatorowie.  
Skąd dom przędni, y sławny, zacnych Zebrydowskich,  
Dom Cikowskich szlacheeny, znacny y Vchárskich,  
I wiele znacnych domow: Przeto Radwanowie  
Sławni ząwse, y będą, Cni Boháterowie.







*JEGO MSCIPANU,*  
**P. STANISŁAWOWI  
CIKOWSKIEMU  
Z WOYSLAWIC,**

Podkomorzycowi ziemie Kráko-  
wskiej, Czorstynskiemu, Babimostskiemu,  
Bocheńskiemu, Wielickiemu, Stárościco-  
wi, Dworzáninowi K. I. M. &c.

*Pánu mnie wielce Młciwemu.*

**S**iedząc ja o zacności kleynotu tak stáro-  
żytnego, zacnego, sławney Fámiliey W.  
M. Młciny Pánie, gdyż nie tylko Kroy-  
niki y pismá dawne o tym świádczą, ale  
téż świeża pamięć wieku nászego, któ-  
rzyśmy tego wiadomi, iáko to iest dóm zacny: Nápátrzy-  
liśmy sie spraw zacnych niedawno z tego świátá zesle-  
go, Iego M. Páná Oycá W. M. dobrodzieiá mego, á  
Korony téy sławney miłośniká wielkiego: który látá  
swe pobożne w cnotách wielkich prowadził, służąc Rze-  
czypospolitey Korony téy, y wiele pámiatki swey zostá-  
wivszy, skończył dni życia swego w baczeniu y pamięci

## Przedmowa.

dobréy, tak iakozwykli ludźie cnotliwi pobożni schoďte z tego świata: którego pamięć nieśmiertelna jest, y będzie: z którego śmierci nie tylko wszyscy obywatele Korony téy żałosni są: ale y postronne narody które wiadomé są cnot y godności jego w każdéy sprawie: Bynaważ abowiem w Legacyach częstych do cudzych ziem, vmiął sie tam tak stáwić iak sie godziło, y każdego zniewolił ludźkością swą. Pomni dobrze Krolestwo Angielskie, y Szwedzkie: wie Dánia, y Rzęśa Niemiecka, Pomorska ziemiá, y inße krolestwa y państwa, do których w wielkich á poważnych sprawách Koronnych posłany bywał, iako sobie dzielnie y roztropnie postępował, y pamiętkę nieśmiertelną zacnych spraw swych zostawił: y taką; że y podziśknień piśmá swe cudzoziemcy v siebie máią, które zá wielki kleynot chowáią: wiedział abowiem sposoby iako kogo dewinkonować, y doszedł tákiéy perfekciéy, iż każdy kontent był z niego, co jest rzecz trudna ná świecie omnibus placere, milonáli go wszyscy, vmiął sie ákkomodować humanitate & benignitate: A ná tym był záwśse, aby sławę Korony rozmnáżać, á miłość ludźką zyskawać mógl. Nie ważył nic pracy y niebezpieczeństwa ná morzu, y ná lądzie: wśytko mu miło było dla namilśey Oyczyzny Korony téy: w której mieśkaiąc nigdy nie był bez prace: Bo ábo Deputatem, y Posłem ná Seym, ábo Marszałkiem Trybunałskim

choć



## Przedmowa.

choć miał inſze zabawy y vrzędy na ſobie, Podkomorſtwo  
Krakówſkie, y czworo Staroſtw, Czorſtyńskie, Bábimof-  
skie, Bocheńskie, Wielickie, czemu wſzytkiemu podolał  
tak: iż każdy kontent był. Więc y to niepoſlednieyſza  
cnotą, która w tym Pánie tak zacnym była; iż nayv-  
bozſzym niepogardzał, ale wdzięcznie przyymował, ſprá-  
ny vbogiego y káżdego pilnie wyluſtował, y ſłuſnie odprá-  
wił, a przeto káżdy ſe čiſnął, chwalił, błogoſławił: Szedeł-  
torem Przodków ſwych zacnych którzy na tym byli, aby  
przez nie Koroná tá Oyczyzná ſyngła. Nie wſpominam  
zacnego Mikoláia Cikowſkiego, Káſtellaná Sąddeckie-  
go, Staroſtę Sánockiego, był y Woytem Bocheńskim,  
człeká ánimuſu wielkiego, który w Piotrkowie kazał  
ściąć Poſlá Tureckiego, dla tego, iż Przyſtaná Polſkiego  
ſobie przydánego zabił: był potym do Turek poſsem, y  
tám legácyą ſwoię dobrze odpráwił: więc téż y brát ie-  
go Ian Cikowſki, Káſtellan Polániecki, człowiek áni-  
muſu wielkiego. Ale przytaczam zacne ſpráwy godne  
nieśmiertelney pámieći Tego M. Pána Stániſława Ci-  
kowſkiego, Dziaáá W. M. Káſtellaná Bieckiego,  
Hetmána Krolá I. M. y tu: w Ruſi, w Wołofſech, w  
ziemi Tátárſkiej, y w Moskwie ſpráwy y zaſługi, o czym  
piſmá doſtátecznie ſwiádczą. A przeto ia ſługą będąc v-  
przeymym domowi W. M. zámilczé tego niechcę: on ſem  
máiąc okkázíykę máłą, garſé wierſow o zabáwach wcie-  
ſnych goſpodárſkich, ſtáwilem ſie tu z nimi przed zacną

## Przedmowa.

osobę W. M. dobrodzieiá mego , dla oświádczenia po-  
slug mych którem oddawał lego M. Pánu Oycu W. M.  
dobrodzieiowi memu : Penieniem ábowiem tego , upá-  
truiąc z wielu miar y cnót które sie w mlodym lecie W.  
M. pokazuią ; iż W. M. moy Múny Pan idąc torem  
Przodkow swych zacnych , doydzieś prędko y snadnie  
doskonáłości ich. Jáko ábowiem źiele woniáiące kwiat  
woniáiący puszca z siebie , ták z rodzicow cnotliwych po-  
tomek pennie będzie. y iuz iest w cnotách y postępkách  
piękných rozstawiony , y day Pánie Boże co dáley y wię-  
cey in armas Nestoreas ia vprzemy slugá žyczę. Ráczże  
tedy W. M. moy M. Pan przyiąć wdzięcznie ten málu-  
czki vpominetsek , záczym sie ná więtszy nie zdobęde ; á  
mnie Múny m Pánem rácz byđz.

Staniszy sluzebnik

Stanislaw Slupski  
z Rogowa.

# Zabawy Orackie.

**S**zczśliwy to człek który bez kłopotá /  
 I bez chciwego nabywánia zlotá /  
 (Ktore nikomu zbáwienia nie daie :)  
 Tozem przodków swych ná mále przestáie.  
 O pompe niedba márnosc tego swiátá /  
 Trawi wesolo w skromności swé látá.  
 Żywie pobożnie nabywáiąc chlebá

Piaca swá wierná : wzywa Páná z niebá.  
 Szczęśliwy (mowie) który piacá żyie /  
 Wo z lichwy / z falsu żaden nie wyie.  
 Ale y to podezas nieco sie powiedzie /  
 Lecz nie dlugo trwa / ná zle to wynidzie.  
 Rola naylepsza : rola kleynot drogi /  
 Budwie gumná / kopy stáwia / brogi.  
 Pánem nárychmiast wczyni nedzmitá /  
 Żywi bogaczá téż y rzemieślniká.  
 Przodkowie nášy w roley sie kocháli /  
 A o kontraktách / iák dzis / nie slycháli.  
 A mieli wश्यko / wश्यkiego gwalt bylo /  
 Dostátek wśelki / poyzrec bylo mило.  
 Naprzednieyşy to hándel rola byla /  
 Poyztki wśelkie czyni / y czynilá t  
 Tá stárby mnozy / podpiera czlowieká /  
 Tá z oycem nášym nástálá od wieká.  
 Tá przodki náše wśytkie wychowálá /  
 W každy potrzebie dostátku dodálá.

Oracki  
 żywot do  
 bry.

Rola nay-  
 lepszy  
 hándel.

## Zabány Oráckie.

A nam podjisdzien vziela obfto/  
Zá jedno žárno nágradza sorvito.  
¶ Orola snáčzna / mila / y kochána /  
Ní látko vpzemya nam ná žyvnosť dána.  
Tiebie czítie mamy slusnie / y šáno vác /  
Kochác sie w tobie trzebá / y pilnowác.  
¶ Acz sa niektorzy co tie nie šánua /  
Ale tež znáčnie nie láste tvoja czuia.  
Tiedza ich wšciera / trapi niedofšatek /  
Co mieli z tiebie / zgubili ofšatek.  
¶ A či ktorzy sie w tobie zákocháli /  
Z chudych páchoľkow Pány džiš zoššali.  
A tym v ktorých zábiegali chlebá /  
Džiš zá kontráktom dodaia co trzebá.  
Bo žyia miara iak przodkowie žyli /  
Nie tak iako či co wšytko zgubili.  
Pzez proznowanie rodžicow ich práca /  
Dla pompy márney w niwecz sie obraca.  
¶ Trzykrot sežesliwy co z rola przesta wa /  
Praca swa žywie / temu Pan Bog dáwa.  
Nie wysadza sie ná zbytnie potráwy /  
Ná prozne stroie / ná wydworne spráwy /  
Ale w domku swym vsiadšy w pokoju /  
Stromninezko žywie / nie myslac o boju /  
Ani o práwie : nie zábiega chlebá /  
Májac go w domu tak wiele iak trzebá.  
Dworstiey polewki / ni kuflá nie lápa /  
Ni dla bántieru zá pánem sie šlápá /  
Woli na gáscie karmney przestať w domu /  
¶ Nie defera ac za bántier nikomu.

Niedbá-  
li y v trá-  
tnici.

Go to la-  
rže do-  
brzy.

Condicya  
Oracka.

Zabawy Orückie.

Sam sobie wolen / inšym nie holdnie /  
Drzwi / y pálacow páńskich nie pilnie.  
Ná vřad niechciv / káduťow nie prosi /  
Bo žtáď vćieche vřadko kto odnoši.  
O zabobony niedba tego sviátá /  
Travi w pokorze pobožne své látá.  
A choćby přemogł tež y ná sviťne rzeczy /  
Niechce / bo vidzi iže to nic grzeczy.  
Niepřetláda sie ná wozy / ná konie /  
Báržiež zá ten kořt myřli o žagonie.  
O proznuřce nic niedba pácholkí /  
Gnieva sie báržo ná owe podobkí /  
Ktoremi pánie žemie vmiátá /  
Ach y wřtyd wřpomnieć : sámé sie řárgá /  
Drogić máteriy ná řaty řuká /  
Což po nich : gdy sie w niwecz obracá /  
Zupilby rola zá to co sie wloczy /  
O mily Bože / pářęc bola ocy.  
Gnieva sie oracy : vřrat tych žalnie /  
Ale iž baży tego niežánuie /  
Přestawa ná řwym ; y kontent ná mále /  
Zwlařęzá gdy Pan Bog da mu zdrowie wćále.  
Niedba o zbyćnie miemie / y pożytki /  
Gdy do żywnořci má potreby wřřtki.  
A nie řuká / zá morzem żywnořci /  
Náie sie w domu aże do řyřoci.  
Nie nábywá / mieczem řwářwym chlebá /  
Ami přez řándel / má go co potreba /  
A leppř go řes náymnieřřy w pokoiu /  
Nřžli márcypan w řewodze / abo w bóis.

Stroie  
zbytne  
gle biało-  
głomskie.

## Zabawy Oráckie

Swobo-  
dna myśl  
v oraczá  
záwſe.

¶ Wiec v oraczá myśl záwſe beſpieczna/

Co ná dewſzytko vciechá ieſt wieczna.

Kredytora wie zá nim nie woláiz/

Ani zá vchem pieſtkowie ſzczeláiz.

120 Nie wie o pozwie ich/ nie zna bánícyey/

Siedzi cichuczko ná ſwoey kondicyey.

Woli tym czáſem iáchác ſobie w pole

Stádá przepátzác/ oglédowác rolé/

Tuż ná Trybunál: woli ſtrawić w domu/

120 Coby ná práwo miał dáć; ábo komu.

Ná handlu tákże nigdy nie vtráci/

Ti ſie zſcaſiue; bó ſie z Bogiem bráci.

A kto hándluie ſzczerze z Pánem Bogiem/

Nie podobna rzecz by miał bydż v bogim.

120 Przeto ſzczesliwy ten co ták hándluie/

Nedze nie v zna/ w niczym nie ſwóankuie.

Co dzien przybywa w ſpiżárniéy/ w ſtodole/

W ſtáyni/ w oborách/ pozrzec miło w pole

Wſzytkiego doſyc: Kola wſzytko dáie/

120 A inſje handle nie ſtoiz zá iáie.

¶ Mądry to káždy ktory vmiłowál

Kolá: lecz trzeba áby iey pilnowál:

Kola obſita z nedze wyprowadzi/

A záſtáwiác ſie y dluzyc nie rádzi.

Zyd/ áni lichwiarz tu ſie nie póżywi/

Bo gospodarzá z domem hoyno żywi.

Siedzi cny oracz beſpieczén w ſwoym domu/

Záżywa wczáſow nie podlegl nikomu.

140 Na ſwoe zabáwy zabáwy/ oſobne/

Do goſpodárſtwa ktore ſz potrzebne.

W ſpiżár-  
niéy pet-  
no.

Roley po-  
żytek  
wielki.

## Czása Wiofny.

Cemi sie cieſzy; y ſwad ma pożytki/  
A ta zabawa przeſzedł inne wſytki.  
Zimie/ y Lecie/ ma rozne ſwe ſprawy/  
Wſytko ſporządził iak gospodarz piawy.

## Czása Wiofny zabawa.



**N**A rod gde Phabus ſpedzi ſnieg y lody/  
A z zrodel ſmacznych wynikają wody.  
Ziemia ſarbiſta roſpuſzcza ſwe koſy/  
Trzody ſą w polách/ pracy pod niebioſy  
Rozlicznych głoſow/ y nóć dobywają/  
A iakoby ſie ſobie ſprzećiwiają  
W I O S N A. to zowa: trzy Mieſiace nieſie/  
M A R Z E C, y K W I E C I E N, a M A Y piakny w leſie.  
Wſytko wesoło/ y wſytko ſie ſmieie:  
W ten czas już oracz ieſt dobry nądzieie  
Rádła/ lemieſe gotwie/ y plugi/  
Sierpy/ y koſy oſtrezy/ iedna ſlugi.  
Też y pleviarki; Łátu ſie rádnie/  
Dgola ná wſytko w ten czas ſie gotwie.  
Poczynają ſie już zabawy iego/  
Zabawy mile Łata wesołego.

Sámego  
oracza já-  
bawa.

## Zabawy Omickie

Do abo z dziesią zła gąłgś odcina/

A dobra szepi aby rosła ina.

Abó co grodzi/ abó co buduje/

Stodol/ y biogow/ chlewow popiá wuie.

Zásiewa ná iarz/ spiá wuie ogrodý/

A w káždéy spiá wuie wpatrza pogody.

Stá wý sadzárótki rybi/ abó kópie/

Groble napráwia/ y wýsokie sypie.

Abó z piestkami w dąbrowách polnie/

170 Abó sie trzodom milym przypátruje.

Abó teź z siatką ná zájacá dybie /

Abó z rusznica/ gdy mu żyto skubie.

Kácze/ kulkte/ y grzywaczá w lesie/

Teź y Wiewiórkę postreżelwósy niesie.

Prášetá drobne siatkami przykryje/

Gdy hufcem-lesá: czásém teź pobije.

Nálep/ ná Sówkę/ abó gdzie w wodý/

Gdy wprágnione sukáta oit lody.

Abó sie pšezelney márcé przypátruje/

180 Kiedý rojac sie kupa wylácuje.

Abó ożimá bártwe z owiec bierze/

Wiedzac że Látó w inšá ich przybierze.

☞ A gospodyni kury/ geśi sádzi/

Wšytko domóstwo swym torém prowadzi.

Kroweczki doi/ odsadza cieleťá/

A pod owieczki podsadza Jágnietá.

Sam y sám bieży/ y dogláda sama/

Wójac sie płody/ y słow zlych od páná.

Dgola to trudno spisać wiesškie spiá wuie/

190 Cnego Oracza potrzebne zabawy.

Małżon-  
ki tego zá-  
bawa.



Czu Wiosny.

Mac też ezle Dworski zabaweczki swoje/  
Ależ rozne: Ktorych pioro moie  
Wypisac nie chce/ nieśmię niewiem czemu  
Mowi/ że teraz nie jest czas po temu.  
Mowi/ że sie dzis o prawde gniewaig/  
A za pochlebstwo opatrzenia daig.  
Czow zas co sie tylko bukiem bawo/  
Intryaty nie ma/ tylko co zastawi.  
Leży proznujac ie/ y piie na to  
200 Jimie/ y lecie; Ach latoc tak lato/  
Lecz jima gorza: pzyero gdyć nie sstanie/  
Tych co wrych zastaw/ biada tobie panie.  
Wiec też niewiedzieć tako ci wystrwaig.  
W tym proznowaniu co zabaw nie maig.  
Jak ich nie testno: każda rzecz na swiecie  
Nie chce proznowac tak jimie/ tak lecie  
Zwierz/prak y ryb/ y robak wselki/  
Czyni cokolwiek/ by byl niewiechy taki.  
Staraniem swoim żywnosć opatrue/  
210 Imrowka biedna z lata sie fundue.  
Też y Wiewiorka gniazdo ich wazje/  
Jaka ma żywnosć: proznowac nie kaze.  
Cz Bo z proznowania wszystko zle pochodzi/  
Szatan takowych przedko rad wodzi.  
Lecz o tym porym: bo to pioro moie/  
Ma teraz inße przedsięwziecie swoje/  
Musie sie wrocic do Odrekich rzeczy/  
A te d. sturszy niewiem czy co grzezy.  
Jam niewiadomy: Jestli pioro zblydzi/  
220 Ten ktory wiadomy me hay sam roz. di.

Dworski  
i wos.

Burko-  
wnika  
kondycia.

Ocia dant  
vicia.

## Zabawy Orückie

Wszakże iż sie już wiosna odprawiła/  
A Cytelniká troszte zabawiła.  
Musze też nieco powiedzieć o Lecie/  
Chociaż doilno mruczy coś y plecie.

## Látá wesołego zabáwá.



**G**Dy tedy wdzięczne Látó sie przytoczy/  
Pátarzając w pole ráduia sie oczy.  
Wszystko sie śmieie / wszystko sie zieleni/  
Już w ten czas Oracz żaden sie nie leni.  
Kát / Lew / y Pánná / nie każą proznować/  
W ten czas rąk / y nog musi nie żalować.  
Bo żimá potym przydzie z proznowaniem/  
Látó ácz z pracą / lecz potym z Kochaniem.  
Ma swe zabawy; iest wprawdzie co czynić/  
Bo z látá trzeba wszystkiego przyczynić.  
Z látá zysk bierze oracz z swoiey prace/  
Każe zająnác ná chleb ná kolacze.  
Nie proznuią też koniki / y woły/  
Czeladká wszystká wożąc do stodoły.  
Nápelniąą ony stogi / brogi/  
A przeto oracz nie bywa ubogi.

Sámego  
oracza gá-  
bawá.

Madosc

Lata wesolego.

Ma dość wſetkiego / wſytko w domi prowadzi /  
Mając przy ſobie gromadę czeladzi.  
Jedni po zbożu sierpami ſermują /  
Drudzy z koſami po łąkach hárcają.  
Drudzy ogrodzy ſady rewidują /  
Zgola ná ten czas wſyſcy nie proznują.  
A paſterz w polu krzyczy ná piſczalce /  
Siedząc pod debem / weſol o powalce.  
A koziłkowie przed nim wyſtają /  
250 Owce ſie páſa / látu ſie rádują.  
Oracz teſz także ſiadają ſobie w chłódzie /  
Pod dzewem piełnym / abo gdzie przy wodzie.  
Gdzie wodá ſumi / á pracy ſpie wają /  
Ze wſetkicy miáry wciechy dodają.  
Ta robotniki mile pogładają /  
Czaſem teſz dzbaná nieco potrzeſają.  
Wſnie tak ſmáczno ná zieloney trawie /  
Po oney pracy / y miley zabáwie.  
Abó z frogulcem po ſcierniſkách goni /  
260 A przepiórecze nie iedney kárk złomi.  
S Zonka także tak przyiaciel piáwy /  
Teſz w gospodarſtwie pomaga zabáwy.  
Nabiał ſpiáwuie / geſi / kury tuczy /  
Abó wſiateczki nie proznowác wezy.  
Także czeladź ſámá teſz ochorná /  
Nie ſiedzi prozno: Abó kolo plotná /  
Abó kolo chui / y ſyrcia piéknego /  
Bawí ſie pilno: Abó dla milego  
Małzonka ſmáczne potrawy goni /  
270 Ciekawie z chęcią ſanwie milire.

Małzon-  
ki iego  
zabawa.

## Zabány Oráckie

A wezáfow iego wprzeymie przestzege/  
 Kłopotom wśelkim domowym zabiega.  
 A nakarmiwszy domowniků wśycti/  
 Zás opáruie swe inne pozýtki.  
 — Nie tylko w kuchni/ bedzie y w oborze/  
 W chlewách/ w piekárniey/ y w káždy kómorze.  
 Nie tylko w gúnnie/ gdy mlócz w stodole/  
 Ale též bíteć nie leni sie w pole.  
 Doglada swego/ biega y prácuie/  
 289 Szkodý wśelakiey strzeże/ y wáruie.  
 O pompe niedba/ nie da sie prowadzić/  
 A též nie porým kiedy m óže chodzić.  
 ¶ Bázni niektorzy o to sie g niewáia/  
 A małżónkom swoym siac y slugom láia.  
 — Ze sie prowadzić káza/ bedac zdrowe  
 Jakby kaliti; przysłowie gotowe.  
 Bo nie potrzeba prowadzić zdrowego/  
 Tylko kalite chromego/ slepego.  
 Wiec y pácholcy rychley tey zawádzá/  
 290 Wiódac; y siádnie w błoto iá w prowadzá.  
 Chroniac swoch ciężem: A zás páni oná/  
 Dla pompy dluzey rospusci ogoná.  
 Jdú po błocie/ wśárga sie wśyctá/  
 Ale zás mądrze czyni tá rolniczká.  
 — Samá po polu biega/ y po domu  
 Wśedzie; nse da si prowadzić nikomu.  
 ¶ A tak dzien strawi oracz swó zabawé/  
 A małżónká táž iego/ swojá sprawá  
 Wśnie bezpiecznie oracz w swoim domu/  
 300 Nie przerwie nié snu; nie wintni nikomu.

Pompá  
 nie po-  
 arzebna.

Názáutez także wesoło gdy wstanie/  
 Bogu dzieknie za wszelkie staranie.  
 Nie trapi go nic: Ale owych ludzi  
 Ktorzy proznują/ zawsze kłopot budzi.  
 Choć i na sobie świętą wbiór mają/  
 Sypiać nie mogą: bo sińki nie dają.

10

## Jesienna zabawa.



**A** Gdy obfita Jesień do nas przyjdzie/  
 Wagą/ Tiedźwiadek do Miesiąca wnidzie.  
 Abo reż Strzelec/ iest sie czym zabawić/  
 W ten czas gospodarz ma co sobie sprawić.  
 By czasu żmny ná czym nie swankował/  
 Trzeba i by wczas wšytko nágotował.  
 Groná wyciŃta z winnice zebrałszy/  
 Owoce chowa z dzewa oberwałszy.  
 A z debow żoładz/ z bukiw bukiw zbiera/  
 W drwa sie przyczynia/ y pszoly podbiera/  
 Wieprze/ barány/ tuczy/ stawia woly/  
 Zbeża ná zásew gotwie z stodoly.  
 Też y do targu: Pieniążki prowadzi/  
 A w każdej sprawie żontki sie swey radzi.

cařko-  
dnica.

## Zabawy Orückie

Donki žyczliwcy/ nie owey co ráda  
Kufel wytrzeřa/ bo tey zla porada/  
Owřem sie tey ťrzedz ze wřytkim potrzebá/  
Wymleće z domu bázno wiele chlebá.

## Zimie zabáwá.



**G**Dy potym Miesiac z Baránem nářtanie/  
Wodnik z Rybami/ inž odpoczneř pánie.  
Stawny oracz u mař z polá/ z ogrodow/  
Takže z domořtwa z potrebe dochodow.  
Juž w ten čas inře řa twoie zabawy/  
Vřiadřy sobie iář gospodarz práwy.  
Přy ciepłym piecu/ abo v kominá  
Z milým řařádem nápiřař sie wiřá.  
Abó teř miodu domá řyconego/  
Přwa dobrego práwre přentcznego.  
Cieřy řie z leiniey oracz ten ťwoey piaceř  
Kaže piec geř kápluny kłacze.  
Czeřtuie raćzo přyřacielá ťwego/  
Teř v ochorna mila žonká iego.  
Wo iž mařzoná ťwoiego miluie/  
Přeto w kmitě ha teř řařuie.

Gořo ly-  
ni dobra.

Ogo

Czasu Zimy.

O gospodarstwie siedząc rozmawiają/  
Czasem też Dworski żywot wspominają.  
Co dziś za czasy y ludzic nastali/  
A iacy przed tym za przodkow bywali.  
- Tak rozmawiając ciesz się pospolu/  
Jedzą y piją v hoynego stolu.  
Czas tedy taki nieco zabawiwszy/  
Goscia wdzięcznego pięknie odprawiwszy.  
Ma się gospodarz czym znorou zabawić/  
Bo abo kaze wieprze karmne pobić.  
Polcie rozwieśa/ a kielbasy dzieie/  
Winą przetręcza/ z beczki w beczke leie.  
Dochod y inſe pożytki račuie/  
Obory chlewy ciepłem opatrnie/  
- Zrzebce przeiezdza wczy biegnąc w kole/  
Czasem też iedzie z charrem rączym w pole.  
Listke zająca po śniegu vgoni/  
Abo też w sieciach s. r. y wilki goni.  
Abo pod lodem oscią ryby bnie/  
Dobry gospodarz nigdy nie proznie.  
Do gospodarstwa kiedy ma ochote/  
Kazdy wnet naydzie sam sobie robote.  
Ma swe wciepne rozliczne zabawy/  
Lecz krotz wyliczyć moze wieſkie ſprawy.  
- Kto delicye y pożytki wielkie z  
Vciechy wdzięczne y dostarki wſelkie.  
Sam Raſomowca tego niewypowieſ  
A kto niewierzy mechay się sam dowie.  
- O wſi płacherna/ oraczu enotliwy/  
- O pofob żywota twego teſt ſzesli wy.

## Zabawy Orackie

D świątobliwy ; bo myśli twa zabawna/  
 Nietak wnet zgrzeszy ; już to test rzecz pewna.

Ale ow który w proznowaniu leży/  
 Jak z proce kámién grzech do niego bieży.

— Mądry to każdy co się pracy imie/  
 Głodu nie vzna / tak lecie iák żmie.

Gospodarz pilny przedziuchno się wzmóże/  
 Abowiem Pan Bog takiemu pomoże.

Dobry to hándel kto z Bogiem hándluie/  
 Już ten do śmierci nedze nie vcznie.

☞ Pátrz v oraczá iák się wśytko rodzi/  
 Przeto do kramow rzadko kiedy chodzi.

Ma co iescé / co pié / sukno / plotno w domu/  
 Też y obuwie : nie da nic nikomu.

— Gáni owego co w swym nie przestawa/  
 Bo niepotrzebnie pieniądze wydawa.

Tá rzeczy kramne / y ná inśe stroie/  
 Głupstwem to zowie / sukácmáize swoie.

Może z swey welny dáć vrobić czapke/  
 320 Deltá sludze / kopientak / kárwaite.

Może mieć kozuch odársky báraná/  
 A będzie ciepły iák Sobol v páná.

Bót też wolowý / á ciężny cíelece  
 Dobie / iák owy co żolte paniece.

— Táś sie náchodzi w tym chociaż poprośtu/  
 A bez vtraty y proznego kośtu.

Powiada oracz : że w śárzy chadzáli  
 330 Przodkowie náśy : o śárlat niedbáli/  
 Do śástian ; á pieniądze byli/  
 340 Piweczko swoie / abo też miod pili.

— Táś sie náchodzi w tym chociaż poprośtu/  
 A bez vtraty y proznego kośtu.

Powiada oracz : że w śárzy chadzáli  
 Przodkowie náśy : o śárlat niedbáli/  
 Do śástian ; á pieniądze byli/  
 Piweczko swoie / abo też miod pili.

— Táś sie náchodzi w tym chociaż poprośtu/  
 A bez vtraty y proznego kośtu.

Powiada oracz : że w śárzy chadzáli  
 Przodkowie náśy : o śárlat niedbáli/  
 Do śástian ; á pieniądze byli/  
 Piweczko swoie / abo też miod pili.

— Táś sie náchodzi w tym chociaż poprośtu/  
 A bez vtraty y proznego kośtu.

Powiada oracz : że w śárzy chadzáli  
 Przodkowie náśy : o śárlat niedbáli/  
 Do śástian ; á pieniądze byli/  
 Piweczko swoie / abo też miod pili.

— Táś sie náchodzi w tym chociaż poprośtu/  
 A bez vtraty y proznego kośtu.

Powiada oracz : że w śárzy chadzáli  
 Przodkowie náśy : o śárlat niedbáli/  
 Do śástian ; á pieniądze byli/  
 Piweczko swoie / abo też miod pili.

— Táś sie náchodzi w tym chociaż poprośtu/  
 A bez vtraty y proznego kośtu.

Powiada oracz : że w śárzy chadzáli  
 Przodkowie náśy : o śárlat niedbáli/  
 Do śástian ; á pieniądze byli/  
 Piweczko swoie / abo też miod pili.

— Táś sie náchodzi w tym chociaż poprośtu/  
 A bez vtraty y proznego kośtu.

Powiada oracz : że w śárzy chadzáli  
 Przodkowie náśy : o śárlat niedbáli/  
 Do śástian ; á pieniądze byli/  
 Piweczko swoie / abo też miod pili.

— Táś sie náchodzi w tym chociaż poprośtu/  
 A bez vtraty y proznego kośtu.

Powiada oracz : że w śárzy chadzáli  
 Przodkowie náśy : o śárlat niedbáli/  
 Do śástian ; á pieniądze byli/  
 Piweczko swoie / abo też miod pili.

— Táś sie náchodzi w tym chociaż poprośtu/  
 A bez vtraty y proznego kośtu.

V oraczá  
 rodzi sie  
 y iest  
 wśytko.



Czása Zimy .

Kzadł o ow reuneł co po osmi grochy/  
Do wnet z kátery pienuzdie wyplochy.

☞ Wiec też powiada: że przez to nie mamy  
Pieniedzy iż ie indziej wysłamy

Zá sukna drogic: zá korzenia zbytnie/

Zá máteryc o wy niepożytnie/

A zá sian: zá picia kostowne.

Też y zá sraški Wloskie niepotrzebne.

Zá přjma; táwty y plocientá złote/

716 Też zá perfumy y kabary kłote/

A zá mástky ktore drago pláca/

Zgola zá sraški swe pienuzdie tráca.

☞ Dziwi sie obec zbytkom tym w chodzeniu/

Także y w piciu w wymyslnym iedzeniu.

Nowi że to grzech: sydzá z nas postromni/

Snac y pogáme ludje trzez wi stromni/

Acz nie miec zá zle temu co przystoi/

A zwłaszcza Pánu/ bo ma zac sie stroi/

Musi dogadzac swoiey kondicze/

720 Badz wrzedowi/ abo professye/

Ale tym ktorzy dostátku nie mái z/

A ná te zbytki tak sie wyziagaia.

Dziwna rzecz: że dnis Kicazy nie znáia/

Snadz y ná lundyj studzy sie gniewáia.

Szukáia barwy coby od blawatá/

Choc w tym blawacie nasdzies y talatá.

Nie tylko Szlachte: Wiec też y ná piwo/

Gdy winá niemáš pogladáia kzywo.

A snadz Panowie sámiz pochop dáia/

730 Co sie ná takie barwy przesadzáia.

Vtráty  
prožne.

Oracz gá-  
ni wcho-  
dzeniu.

By też

Zabawy Orackie

By też wioſtki zbydź y chłoptki zaſtawieć/  
Od Adamaſtku przecie bārwe ſpawieć.  
Szate Sobolę/ palące/ kobierce  
Adziamſkie: Bo dziś żaden proſtych niecheeł  
- Służba od srebrá; tuż zá nie Cynowa/  
A co dzień trzeci to baczmagá nowa.  
Zá psá bróg zboża/ ábo też zá psaká/  
Nie bez Muzyki/ tákże bez ſpiewaká.  
¶ Tuż co koſtusz konic y káretá/  
440 - Tyſięczlorych dáć/ nie to/ zá Dziánetá.  
¶ Temu wſyſtkiemu Oracz ſie dżiwicie/  
A w głowie ſwoiey dżiwonie ruminie.  
Mowi: że przedym gdy ſie nie ſtroili/  
Byli pieniądze/ y meżnie ſie bili.  
- Dobry był wálách domá wchowány/  
Woz ná dwa koniá/ y chcezy kowány.  
Siádło ich kilka: A dziś dwie oſobie  
Siedzą w kárecie ryłami do ſiebie.  
Ons máchine prowadzi ſieć koni/  
750 - Woz ryłko cięży/ nie cięży dwa oni.  
Ach dżiwna ſpawá: o wſzechmocny Boże!  
A któż wtráry té wyliczyć może?  
Tuż temu nie dżiw komu ná to ſkáte/  
(Acz Bog o zbytek gniewa ſie y láte.)  
- Ale ow który dla pomp y marności  
Dla gorney myſli zbedzie máterności.  
Nie poráchnie pierwey ſwey turary/  
Kofi niepotrzebny wiedzcie/ y wtráry.  
460 - Chce rowno z moźnym; ciągnie ſie y trawí/  
- Mogąc mieć dlugo rázem w pyłko ſtrawí.

W koniach  
y wozach  
zbytek.

Pozyn

Czása Zimy.

Potym gdy nie masz / dopiero żaluje/  
Tikt go niebaczy : Sam zaś wysługuje.  
Madry to co sie z mieśkiem swoym rachuje/  
Według dochodow rozchod swoy miarkuje.  
A przeto oracz gospodarz ostrożny/  
Gniewa sie bázro na ten rozchod przynyt  
I nie rad widzi woselátiego zbytku/  
I potraw wiele : Mowi : je pozysku  
Tie nie przynoszą : Jeden za stol siedzie /  
710 A przed nim potraw do trzydziestu bedzie  
Czásem y wiecey / Kostem wrobionych/  
I rozmaitym kształtem ozdobionych.  
Cukru / rozynkow pelne / y korzenia /  
Coż za wcieche ma tego iedzenia ?  
Czy poie wosytok / Tie tknie sie y piatety/  
Tie tak trzydziestey / ale ni dziesiatety.  
Tylko oglada / rozchwycy wnet sludzy  
Albo chlopiera / za leb chodzą drudzy.  
A zaś odźwierni co misy zmywają /  
715 One polewki drogie wylewają :  
Co kosztowały z swemi zaprawami /  
Wiecey niżli rzecz : plyną rąnist kaml.  
Po ziemi pelno pieprzu / y śaśtanu /  
A iakoż ma bydz sporo temu Panu ?  
Tuz co kosztują wety y zmierzona :  
Cukry rozliczne : Tie wspomnam winá.  
Tak wiele na nie pinedzy wyndzie /  
Głowa zaboli gdy racho wác przydzie.  
720 Tuz pomocancze / figi / Marcypany /  
I inne rzeczy / Migdały / Kasztany

Pomierz  
noć jest  
dobre.

Zbytek  
gły w po  
trawach.

Verata  
piciny y w  
fraskách.

## Zabawy Omickie.

*Smieja  
sie cudzo  
ziemcy  
z tych v-  
trat.*

*Jest v nas  
wszystki  
żywność.*

Wiele do roku to wszystko kosztuje:  
 Ktoż to wyliczy: kto przedko zrachuje?  
 Póatezmy iáti zysk z nas pogánie máia/  
 A zá to iefszé sie z nas posmiéwáia.  
 - A słuźnie bo ich wortki bogáciemy/  
 Swoie vbożem / psuemy / niścemy  
 A mogli bysmy śmiać sie z siebie nie dáć/  
 Bysmy tych zbytkow chcieli kós zániedbáć.  
 Testniłby Turczyn / Węgrzyn / Włoch / y Niemiec  
 Też y Angielezyl: Káždy cudzoziemiec.  
 Byłoby dosyć piéniedzy / y chlebá /  
 Nie szukać ich gdy gwalt y potrzeba.  
 Byłoby z: co walczyć / y budowáć/  
 Musieliby nas samsiedzi śánováć/  
 - Tak mowí oracz / y to v pátrwie/  
 Siedzác w domku swym sobie rumínúie.  
 A tak rozumie: Jż mozem sie obyć  
 Bez cudzych Kráin / gdy bysmy chcieli iść  
 Torem przyodków swych: Mamy wszystko w domu/  
 - Nie náplatać eżak chciwych nikomu.  
 Jest chleb / miód / piwo / wełná / len / y konie/  
 Mozem do Turck nie posyláć ponie.  
 Nie pó Węgierskim / gdy wystale piwo  
 Wina śláć burski nie piá iák żywo/  
 - A wždy puzicie żyw / ba y zdrowsy bywa/  
 Niedba choc z pieprzem czesto nie vżywa.  
 Dobra puczénia gorna w tłustym wole /  
 Gaska puczóna / a Káplon w rosolé:  
 A śtuka miesá / álbo ciélcina/  
 51. Głowizná z chrsanem / z koprem iágnieciná.

Prosią

### Czásu Zimy.

Prosiatko klusze / á specká w iárzynie /  
Nie myśli drugi nigdy o zwierzyńie.  
Acz y zaiączká moze dostać w lesie /  
Czásem y sárns oracz w dom przyniesie.  
O Rybe lácno / ma sádzawki w domu /  
Dla swey potrzeby / y dáć moze komu.  
Bez Ceremonij żywie w swey swobodzie /  
Je / piie záwse / nie vsnie o glodzie.  
Pomiernie żyjac prowadzi swe lása /  
Niedba o Pompe márną tego swiátá.  
Ná cudze nie chce / Ná swoim przestawa /  
Przeto mu Pan Bog wshytkiego dodawa.  
Wczesne tedy sá wieyskie zabawy /  
Oracki život pobożny / y sprawy.



### Do Zoilusá ábo Obmowce.

Naturze swey dogadzasz, Bo chociażby złoto  
W gębę tobie płynęło; rzekłbyś że to błoto.  
Iac nie dbam ábys chwalił: A to iako baczysz  
Nápisalem: Ty ná swym popráwuy iak raczysz.



In  
sic  
zie  
ly  
tra

Ist  
wst  
lyw

Edward O. Sullivan

of the County of ... State of ...  
do hereby certify that ...  
is the true and correct ...



Witness my hand and seal this ... day of ... 19...

Biblioteka Jagiellońska



stdr0018128

